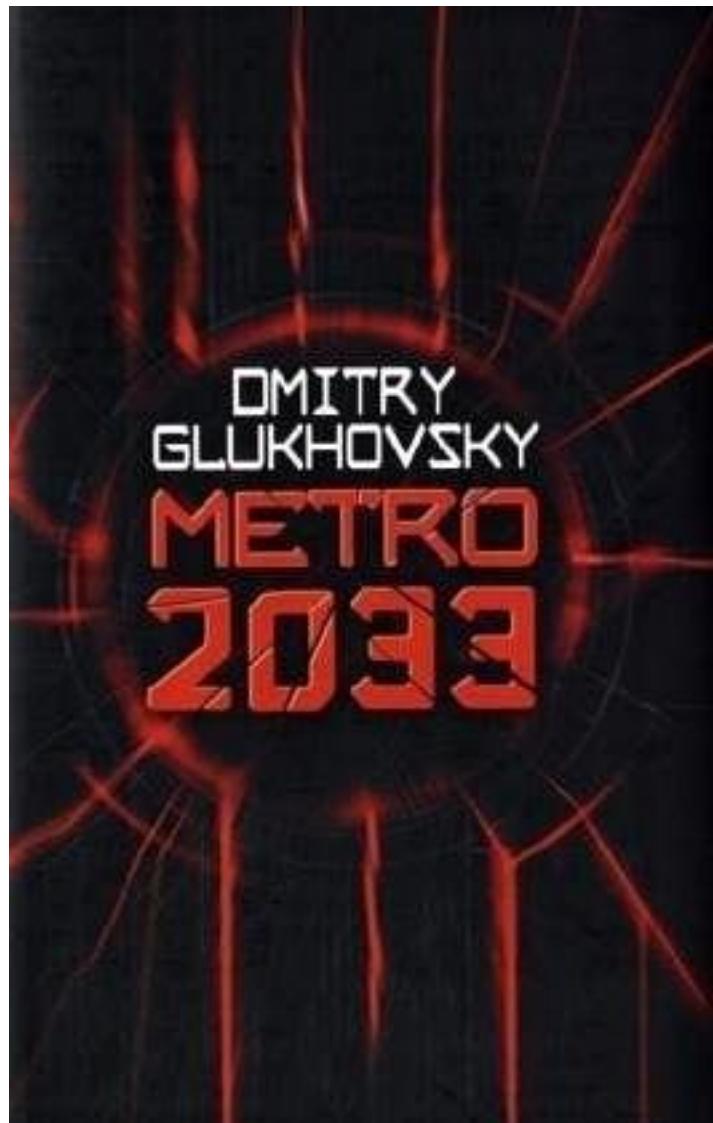


Metro 2033



[Metro 2033 下载链接1](#)

著者:Dmitry Glukhovsky

出版者:Heyne Verlag

出版时间:2008-01-01

装帧:Paperback

isbn:9783453532984

作者介绍:

德米特里·格鲁克夫斯基

1979年出生于莫斯科。

拥有新闻学与国际关系双学位。长期在欧洲各国媒体工作。曾探访过世界许多国家甚至参加过北极探险圈。

除了俄语，德米特里还精通多国语言，如英、法、德、西班牙文与希伯来文。目前，在俄罗斯最有名的电台工作。

续集《地铁2034》即将发行。

目录:

[Metro 2033 下载链接1](#)

标签

评论

[Metro 2033 下载链接1](#)

书评

内容和故事都挺好的一本书,但因为翻译却让人看的云雾中,前文不对后书.....
武器的名称多翻译错误,翻译有时候搞不清军事的常识短语就乱翻....
乍看上去,还以为翻译是用翻译软件摘抄下来的一般....
还不如贴吧里,热情网友自发翻译的准确.....

第一行喂 德米特里·格鲁特夫斯基胸和孙越姐

首先忽略掉翻译问题，都是些小细节啦，不影响大局，以下评论均只针对剧情，而且相当浅显，要喷请轻喷 这本书……我给他的评价是很高的哦，是很少见的好书~
首先是写第三次世界大战后，地铁里的气氛非常到位，最狗血的是…

深夜地铁站小屋静悄悄 只有篝火在噼啪响 曾经多美好 整洁又明亮 列车呼啸的晚上
岗哨熄灭烟向深处远望 探照灯发出一团亮 依稀又听见 发车的信号 莫斯科地铁的晚上
卡拉什尼科夫握在手上 防毒面具也挂腰旁 拿好夜视仪 披上重装甲 在库兹涅茨桥配上
又一天巡逻熟悉也紧张 何时能…

因为文章涉及内容很多，没法一篇文章说完，所以设置一个目录，方便索引。

另外，文章内容只是随想随写，缺乏润色，也许以后想到新的事情会进行修正或添加。

【地铁絮语】01 翻译日志 [<https://book.douban.com/review/10251472/>]

【地铁絮语】02 作品、评价与人物 [<https://...>]

历时两个多月，终于将两本小说翻译并优化完毕。先简要说一下说我是怎么做的。

《2033》翻译的很没效率：我看的版本是贴吧发布的翻译接力版本。我先看到了第五章，发觉对车站的翻译完全乱七八糟，所以花了一下午做了一个中英版高清地图，按照地图一点点往下看，看到17章左右，…

你死了，什么就都没了。有些人可能会在一段时间里记得你，可是这段时间不会太长。

——《地铁2033》

你死了，什么就都没了。有些人可能会在一段时间里记得你，可是这段时间不会太长。

——《地铁2033》连发两遍。。。。。。

描述在末日世界中濒临灭绝的人类对未知的自然的恐惧、脆弱和无知……先玩的同名改编游戏后拜读此书，游戏做得好，要先感谢原著！！

“全球互丢核弹后，美国人躲进避难所有了《辐射》，俄国人躲进地铁有了《地铁：最后曙光》”看完《地铁2033》和《地铁2034》两本小说又找《地铁：最后曙光》的游

戏解说看了一遍谈谈感受：

首先是这两本书是一个作家写的没毛病，故事情节都很好，然而翻译并不是一个人，这就直接...

这书完全被译者和出版社给毁了，发誓再也不会买这个出版社和这个译者的任何作品！
首先，送的地图中地铁站的译名和小说中的很多套不上，只能连蒙带猜！

其次，翻译业务水平很差：第6页第三行阿尔乔姆那句明显是翻译没有看懂，语言生涩
难懂，更别说有任何美感...

由中国友谊出版公司翻译出版的这部小说显然是被糟蹋掉的好胚子，只能这么说。在此
不做剧透了，我保留关于剧情的悬念以飨本书未来读者。

本善不懂俄语，不明白原作者写作的精妙，不过读到本书后半部分已经找不到北了，考
虑到在多个国家这是一部畅销小说这种情形确实...

下面是我从维基网上翻译的

愿意的参考英文原版（百度先有而维基汉语没有的真是罕见。。。）

出生于1979年6月12日。是位专业的俄罗斯作者和记者。

德米特里于2002年开始发布他的第一份小说，《地铁2033》，开放在他网站上可免费
阅读。从此一票走红，吸引了许多读者。甚至以同名改...

我是先看的《地铁2034》，之后才看的《2033》，故事背景大致相同，地球上爆发了
核战争，核冬天摧毁了地表的一切，而莫斯科地铁站作为战略防御设施，让一部分进入
其中的人得以生存。之后数十年过去，地铁站成为了最后的人类社会，这里有商业、有
生产者、有难民、有繁华、也有战...

前面还能看得下去，后面纯鸡巴乱来，一看就是翻译软件撸一遍再人工理顺。一点点看
书的兴致又被毁了！！！

作为买了这本书的读者就是出版社和翻译的衣食父母，你们就这样骗你爹？
请这个出版社和译者去死好吗？死好吗？好吗？吗？

不知道是翻译操蛋还是本来就写得操蛋，读起来累得要死，弄得我一直在想书柜里落了一斤灰的那本《万有引力之虹》
郑渊洁有句话说的真对，“一本书不管从哪页看起，5分钟后还不能吸引你，请毫不犹豫地扔掉它。”又他妈不是教科书，又他妈不是学术书籍，一本小说而已，看起来还这么...

这本书宣传的还行，可看了以后就发现不是那么回事了，看了一半还没觉得有什么好看的，经常看得昏昏欲睡：
首先这位俄罗斯作家的写作风格与欧美作家的很不一样，这本书充斥了大量的对话，在已经看完的半本书中动作场面很少而且极不精彩，人物也莫名其妙，突然出现了...

韩松写了个地铁，我无聊也看地铁，这个小说的创意挺好的，特别适合我们这些朝九晚五穿梭在地底十几米处的家伙看，但是，但是，不给力啊！老湿！
这本书给我的赶脚就是一个头发金黄有着蔚蓝色忧郁眼睛的少年在若隐若现的树荫下看着我，为神马俄罗斯人写个科幻末日启示录都那么意...

[Metro 2033 下载链接1](#)